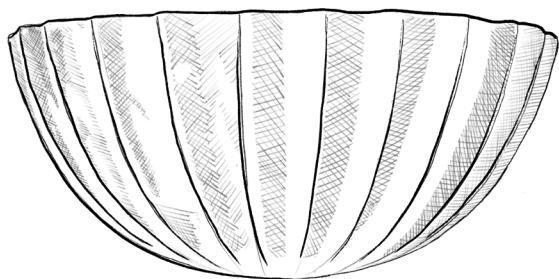


# LUMIÈRES

## TRAVIATA



LE COMPTOIR PARISIEN  
DE L'ART DE VIVRE



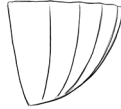
OBJETS TROUVÉS D'HIER  
ET D'AUJOURD'HUI

# LES COMPOSANTES

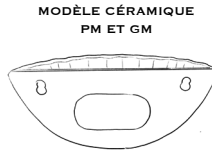
RUE DU BAC — PARIS VII



VUE DE FACE

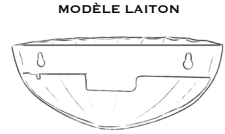


VUE DE COTÉ



VUE DE DOS

MODÈLE CÉRAMIQUE  
PM ET GM



MODÈLE LAITON

## FRANÇAIS

### AU COMMENCEMENT: VOUS, TOUJOURS

Nous avons pensé ces instructions pour garantir le bien le plus précieux : votre sécurité. N'oubliez pas de les lire attentivement avant de commencer l'installation :

- Si vous avez des problèmes concernant l'installation électrique, contactez un électricien certifié
- Coupez toujours l'alimentation du circuit avant de commencer les travaux d'installation
- Cette applique ne convient pas aux pièces humides.
- (Modèle laiton) Cette applique n'est pas électrifiée mais compte tenu de sa matière laiton un raccordement à la terre est à prévoir.

### TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Composition :

- Applique : 100% céramique ou 100% laiton

Dimensions :

- Modèle céramique PM : L 22 x H 10 x P 8,5 cm
- Modèle céramique GM : L 23 x H 15 x P 12 cm
- Modèle laiton : L 21 x H 7,5 x P 9 cm

Ampoule : - PM : E14 - GM : E27

Pays de fabrication :

- Modèle céramique : Portugal
- Modèle laiton : République Tchèque

### COMMENT PRENDRE SOIN DE VOTRE APPLIQUE

1. Démontez toujours votre applique avant de la nettoyer
2. Nettoyez exclusivement votre applique avec un chiffon doux
3. N'utilisez pas de nettoyeurs contenant des produits chimiques, des solvants ou des abrasifs puissants
4. Le laiton s'oxyde naturellement avec le temps, il n'est donc pas rare de voir apparaître des traces d'oxydation

sur votre applique. Cela fait partie de la vie du produit. Frottez-la quelques minutes avec un produit spécial laiton ou de l'Eau Japonaise et un chiffon doux afin qu'elle retrouve une surface uniforme.

### ON COMPTE SUR VOUS !

Le jour où vous souhaitez vous séparer de cette applique, vous pouvez :

- La donner à un bien-aimé
- La revendre sur un site de seconde-vie
- La recycler en respectant le tri des déchets.

Vous contribuez ainsi à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

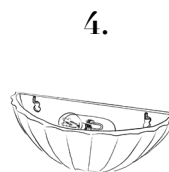
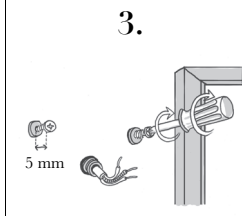
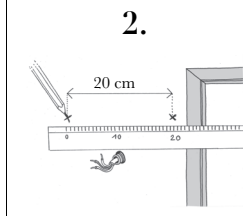
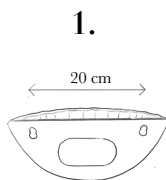
### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

#### ÉTAPE 1

Par mesure de sécurité, pensez à toujours couper l'alimentation du circuit avant de commencer vos travaux d'installation.

#### ÉTAPE 2

Procédez à la fixation de l'applique. Venir poser votre applique sur votre mur dans l'axe des trous préalablement faits dans lesquels vous aurez placé vos chevilles et fixer ensuite le système avec les vis. Veillez à ce que vos fils électriques soient bien au centre de l'applique pour la version céramique et décentrés pour la version laiton. La visserie pour ce produit n'est pas fournie car le type de vis dépend du matériau de votre mur (béton, brique, plaque de plâtre, bois). Vous avez besoin d'un type de vis différent à chaque type de surface, nous vous conseillons de vous rapprocher d'un conseiller en magasin.



### ÉTAPE 3

Préparez votre luminaire et raccordez le selon les instructions fournies dans sa notice de montage.

### ÉTAPE 4

Installez votre applique et vissez une ampoule à votre douille.

## ENGLISH

---

### FIRST AND FOREMOST: YOU, ALWAYS

These instructions have been prepared to guarantee the most precious thing of all: your safety. Don't forget to read them carefully before installing your lamp:

- If you have any problems with the electrical installation, contact a certified electrician
- Always turn off the main power before beginning the installation process
- This wall light is not suited to humid rooms.
- (Brass model) This wall light is not electrified. Due to its brass material, it must be connected to the ground.

### EVERYTHING YOU NEED TO KNOW

Materials:

-Wall lamp: 100% ceramic or 100% brass

Dimensions:

- PM ceramic model: L 8,7 x W 4 x H 83,3 inches

- GM ceramic model: L 9,1 x W 6 x H 4,7 inches

- Brass model: L 8,3 x W 3 x H 3,5 inches

Bulb: - PM: E14 - GM: E27

Country of manufacture:

- Ceramic model: Portugal

- Brass model: Czech Republic

### HOW TO CARE FOR YOUR WALL LAMP

1. Remove your wall lamp before cleaning
2. Clean only with a soft cloth
3. Do not use detergents containing harsh chemicals, solvents or abrasives
4. The brass will naturally oxidize over time, so it is normal for the wall lamp to show traces of oxidation. Rub it for a few minutes with *Mirror* or *Eau Japonaise* and a soft cloth to restore its smooth surface.

### WE'RE COUNTING ON YOU!

If one day it no longer brings you joy, you could:

- Gift it to a beloved one
- Sell it on a second-hand website
- Respect the waste-sorting process. This way, you are helping to reduce the amount of waste incinerated or landfilled and any negative impact on human health and the environment.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### STEP 1

For safety reasons, always cut off the power supply to the circuit before starting installation work.

#### STEP 2

Proceed with the fixing of the wall light. Place your wall light on the wall in line with the holes you have made and place your wall plugs in them, then fix the system with the screws. The screws for this product are not supplied as the type of screw depends on the material of your wall (concrete, brick, plasterboard, wood). If you need a different type of screw for each type of surface, we advise you to contact an advisor in shop.

### STEP 3

Prepare your wall lamp and connect it according to the instructions provided in its installation manual.

### STEP 4

Install your wall light and screw a bulb to your socket.

## ESPAÑOL

---

### EN EL ORIGEN: USTED, SIEMPRE

Hemos ideado estas instrucciones para garantizar el bien máspreciado: su seguridad. No olvide leerlos atentamente antes de iniciar la instalación:

- Si tiene algún problema con la instalación eléctrica, póngase en contacto con un electricista certificado.
- Desconecte siempre la alimentación eléctrica del circuito antes de iniciar los trabajos de instalación.
- No apto para estancias húmedas.
- (Modelo de latón) Este aplique no está electrificado pero, al ser de latón, es necesaria la conexión a tierra.

### TODO LO QUE NECESITA SABER

Composición:

-Aplique: 100% cerámica o 100% latón

Dimensiones:

- Modelo PM en cerámica: L 22 x l 10 x H 8,5 cm
- Modelo GM de cerámica: L 23 x l 15 x H 12 cm
- Modelo de latón: L 21 x l 7,5 x H 9 cm

Bombilla: - PM: E14 - GM: E27

País de fabricación:

- Modelo de cerámica: Portugal
- Modelo de latón: República Checa

### CÓMO CUIDAR SU APLIQUE

1. Desmonte siempre su aplique antes de limpiarlo
2. Limpie el aplique sólo con un paño suave
3. No utilice productos de limpieza con sustancias químicas, disolventes o abrasivos potentes.
4. El latón se oxida de forma natural con el paso del tiempo, por lo que podrían aparecer trazas de oxidación en el aplique. Esto forma parte de la vida del producto. Para que recupere una superficie uniforme, frótelá unos minutos con un producto especial para latón o jabón japonés y un paño suave.

### ¡CONTAMOS CON USTED!

El día que quiera desprenderse de esta lámpara, puede:

- Regalársela a un ser querido
- Revenderla en un sitio de segunda mano

- Reciclarla respetando las clasificación de residuos. De este modo, está contribuyendo a reducir el volumen de residuos incinerados o depositados en vertederos, y a reducir cualquier impacto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente.
- 

### ISTRUCCIONES DE MONTAJE

#### PASO 1

Como medida de seguridad, desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo de instalación.

#### PASO 2

Proceda a fijar el aplique. Coloque el aplique en la pared siguiendo la línea de los agujeros que ha taladrado previamente y en los que has colocado los tacos y, a continuación, fije el sistema con los tornillos. No se incluyen los tornillos, ya que el tipo de tornillo depende del material de la pared (hormigón, ladrillo, escayola o madera). El tipo de tornillo adecuado depende de la superficie: le aconsejamos que consulte a un asesor de tienda.

#### PASO 3

Prepare su lámpara y conéctela siguiendo las instrucciones del manual de instalación.

#### PASO 4

Instale su aplique y enrosque una bombilla en el casquillo.

## ITALIANO

---

### ALLA BASE CI SEI TU, SEMPRE

Abbiamo pensato a queste istruzioni per garantire il bene più prezioso: la tua sicurezza. Non dimenticare di leggerle attentamente prima di iniziare a montare il prodotto:

- In caso di problemi con l'impianto elettrico, rivolgersi a un elettricista autorizzato
- Staccare sempre l'alimentazione del circuito prima di iniziare a montare il prodotto
- Questa applique non è adatta ad ambienti umidi.
- (Modello in ottone) Questa applique non è elettrificata ma, essendo in ottone, è necessaria la messa a terra

### TUTTO QUELLO CHE C'È DA SAPERE

Composizione:

-Aplique: 100% ceramica o 100% ottone

Dimensioni:

- Modello PM in ceramica: L 22 x l 10 x H 8,5 cm

- Modello GM in ceramica: L 23 x l 15 x H 12 cm

- Modello in ottone: L 21 x l 7,5 x H 9 cm

Lampadina: - PM: E14 - GM: E27

Paese di produzione:

- Modello in ceramica: Portogallo

- Modello in ottone: Repubblica Ceca

#### COME PRENDERSI CURA DELL'APPLIQUE

1. Smontare sempre l'applicque prima di pulirla
2. Pulire l'applicque solo con un panno morbido
3. Non utilizzare detergenti contenenti prodotti chimici, solventi o forti abrasivi
4. L'ottone si ossida naturalmente nel tempo, quindi può succedere che compaiano tracce di ossidazione sull'applicque. Ciò fa parte della vita utile del prodotto. Strofinare per qualche minuto con un apposito prodotto per ottone o con Eau Japonaise e un panno morbido per ripristinare una superficie uniforme.

#### CONTIAMO SU DI TE!

Il giorno in cui vorrai separarti da questa applicque, potrai:

- Regalarla a una persona cara

- Rivenderla su un sito di seconda mano

- Smaltirla rispettando la raccolta differenziata.

In questo modo contribuirai a ridurre il volume di rifiuti inceneriti o smaltiti in discarica, e a ridurre eventuali impatti negativi sull'ambiente e sulla salute dell'uomo.

#### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

##### PASSAGGIO 1

Per sicurezza staccare sempre l'alimentazione del circuito prima di iniziare a montare il prodotto.

##### PASSAGGIO 2

Fissare l'applicque. Posizionare l'applicque sulla parete in corrispondenza dei tasselli presenti nei fori praticati previamente, quindi fissare il prodotto con le viti. Le viti per questo prodotto non sono fornite in quanto la scelta della vite dipende dal materiale di cui è fatta la parete (cemento, mattoni, cartongesso, legno). Qualora ci sia bisogno di uno specifico tipo di vite, consigliamo di contattare un consulente in negozio.

##### PASSAGGIO 3

Preparare l'illuminazione e collegarla seguendo il manuale d'istruzioni.

#### PASSAGGIO 4

Montare l'applicque e avvitare la lampadina nel portalampada.

## NEDERLANDS

---

#### IN HET BEGIN: U, ALTIJD

We hebben deze instructies bedacht om het meest waardevolle bezit te garanderen: uw veiligheid. Vergeet deze niet zorgvuldig door te lezen voordat u met de installatie begint:

- Als u problemen hebt met de elektrische installatie, neem dan contact op met een erkende electricien.

- Schakel altijd de stroomtoevoer naar het circuit uit voordat u met de installatie begint.

- Deze wandlamp is niet geschikt voor vochtige ruimtes.

- (Messing model) Deze wandlamp staat niet onder stroom, maar omdat hij van messing is, moet hij worden geaard.

#### ALLES WAT U MOET WETEN

Samenstelling:

-Wandlamp: 100% keramiek of 100% messing

Afmetingen:

- PM keramisch model: L 22 x l 10 x H 8,5 cm

- GM keramisch model: L 23 x l 15 x H 12 cm

- Messing model: L 21 x l 7,5 x H 9 cm

Lamp: - PM: E14 - GM: E27

Land van vervaardiging:

- Keramisch model: Portugal

- Messing model: Tsjechië

#### HOE UW WANDLAMP ONDERHOUDEN

1. Demonteer uw wandlamp altijd voordat u hem schoonmaakt

2. Maak je wandlamp alleen schoon met een zachte doek

3. Gebruik geen reinigingsmiddelen die chemicaliën, oplosmiddelen of sterke schuurmiddelen bevatten

4. Messing oxideert van nature na verloop van tijd, dus het is niet ongewoon dat er sporen van oxidatie op uw wandlamp verschijnen. Dit hoort bij de levensduur van het product. Wrijf het enkele minuten in met een speciaal koperproduct of Japans water en een zachte doek om het uniforme oppervlak te herstellen.

#### WE REKENEN OP U!

Op de dag dat u afstand wilt doen van deze wandlamp, kunt u:

- Het aan een geliefde geven

- Doorverkopen op een tweedehandssite
- Het recyclen door het correct te sorteren. Op deze manier helpt u de hoeveelheid afval die wordt verbrand of gestort te verminderen en vermindert u de negatieve invloed op de volksgezondheid en het milieu.

---

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

### STAP 1

Schakel voor de zekerheid altijd de stroomtoevoer naar het circuit uit voordat u met de installatie begint.

### STAP 2

Bevestig de wandlamp. Plaats uw wandlamp op de muur in lijn met de gaten die u hebt geboord en waarin u uw muurpluggen hebt geplaatst, en bevestig het systeem vervolgens met de schroeven. De schroeven voor dit product zijn niet meegeleverd, omdat het type schroef afhangt van het materiaal van uw muur (beton, steen, gipsplaat, hout). Voor elk soort oppervlak heeft u een ander soort schroef nodig. We raden u aan om hiervoor advies in te winnen in de winkel.

### STAP 3

Bereid uw verlichting voor en sluit deze aan volgens de instructies in de installatiehandleiding.

### STAP 4

Installeer uw wandlamp in schroef een gloeilamp in de fitting.

---

## PORTUGUÊS

### DE INÍCIO: DEVE SEMPRE

Estabelecemos estas instruções para garantir o bem mais precioso: a sua segurança. Não se esqueça de as ler atentamente antes de iniciar a instalação:

- Se tiver algum problema relativamente à instalação elétrica, contacte um eletricitista certificado
- Desligue sempre a alimentação elétrica do circuito antes de iniciar os trabalhos de instalação
- Este aplique não é adequado para espaços húmidos.
- (Modelo em latão) Este aplique não é eletrificado, mas tendo em conta o seu material em latão, deve ser feita uma ligação à terra.

### TUDO O QUE PRECISA SABER

Composição:

- Aplique: 100% cerâmica ou 100% latão

Dimensões:

- Modelo PM em cerâmica: L 22 x 1 10 x H 8,5 cm
- Modelo GM em cerâmica: L 23 x 1 15 x H 12 cm
- Modelo em latão: L 21 x 1 7,5 x H 9 cm

Lâmpada: - PM: E14 - GM: E27

País de fabrico:

- Modelo em cerâmica: Portugal
- Modelo em latão: República Checa

### COMO CUIDAR DO SEU APLIQUE

1. Desmonte sempre o aplique antes de o limpar
2. Limpe o seu aplique apenas com um pano macio
3. Não utilize produtos de limpeza que contenham produtos químicos, solventes ou abrasivos fortes
4. O latão oxida de forma natural com o decorrer do tempo, não é, portanto, raro verificar-se o aparecimento de vestígios de oxidação no seu aplique. Isto faz parte da vida do produto. Esfregue durante alguns minutos com um produto especial para latão ou 'Eau Japonaise' (produto específico para limpeza de latão e bronze) e um pano suave até que encontre uma superfície uniforme.

### CONTAMOS CONSIGO!

No dia em que se quiser desfazer deste aplique, pode:

- Oferecê-lo a um ente querido
- Revendê-lo num site de segunda mão
- A reciclagem respeitando a triagem de resíduos. Contribua para a redução do volume de resíduos incinerados ou depositados em aterros e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente.

---

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### ETAPA 1

Por razões de segurança, desligue sempre a alimentação elétrica do circuito antes de iniciar os seus trabalhos de instalação.

### ETAPA 2

Proceda à fixação do aplique. Coloque o seu aplique na parede de acordo com os furos que fez e nos quais colocou as buchas, depois fixe o sistema com os parafusos. Os parafusos para este produto não são fornecidos porque o tipo de parafuso depende do material da sua parede (cimento, tijolo, placa de gesso cartonado, madeira). Necessita de um tipo de parafuso diferente para cada tipo de superfície, recomendamos que contacte um consultor na loja.

#### ETAPA 3

Prepare o seu candeeiro e ligue-o de acordo com as instruções do manual de instalação.

#### ETAPA 4

Instale o seu aplique e enrosque uma lâmpada no casquilho.

## DEUTSCH

---

### IHRE SICHERHEIT STEHT IMMER AN ERSTER STELLE

Wir haben diese Anleitung erstellt, um das Wichtigste zu gewährleisten: Ihre Sicherheit. Lesen Sie sie sorgfältig, bevor Sie mit der Installation beginnen:

- Falls Sie Probleme mit der elektrischen Installation haben, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Elektriker.
- Schalten Sie vor Beginn der Installation immer die Stromzufuhr ab.
- Diese Wandlampe ist nicht für Feuchträume geeignet.
- (Messingmodell) Diese Wandleuchte ist nicht elektrifiziert, aber aufgrund ihres Messingmaterials ist ein Erdungsanschluss erforderlich.

### ALLES, WAS SIE WISSEN MÜSSEN

Zusammensetzung:

- Wandleuchte: 100% Keramik oder 100% Messing
- Abmessungen:
- Keramikmodell PM: L 22 x 1 10 x H 8,5 cm
- Keramikmodell GM: L 23 x 1 15 x H 12 cm
- Messingmodell: L 21 x 1 7,5 x H 9 cm
- Glühbirne: - PM: E14 - GM: E27

Land der Herstellung:

- Keramikmodell: Portugal
- Messingmodell: Tschechische Republik

### WIE SIE IHRE WANDLEUCHE RICHTIG PFLEGEN

1. Bauen Sie Ihre Wandleuchte immer erst auseinander, bevor Sie sie reinigen.
2. Reinigen Sie Ihre Wandleuchte ausschließlich mit einem weiches Tuch.
3. Verwenden Sie keine Reiniger mit Chemikalien, Lösungsmitteln oder starken Scheuermitteln.
4. Messing ist im Laufe der Zeit einer natürlichen Oxidation ausgesetzt, daher kommt es vor, dass auf Ihrer Wandleuchte Oxidationsspuren auftauchen. Dies gehört zum Lebenszyklus des Produkts. Reiben Sie die Lampe einige Minuten mit einem Messingspe-

zialreiniger oder mit der Reinigungspolitur Eau Japonaise und einem weichen Tuch ab, damit die Oberfläche wieder einheitlich aussieht.

### WIR ZÄHLEN AUF SIE!

Am Tag, an dem Sie sich von dieser Wandleuchte trennen wollen, können Sie

- sie einem geliebten Menschen schenken
  - sie auf einer Secondhand-Seite weiterverkaufen
  - sie recyceln, indem Sie die Mülltrennung beachten.
- So helfen Sie mit, die Menge an verbranntem oder deponiertem Abfall sowie jegliche Belastung der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu reduzieren.

---

### MONTAGEANLEITUNG

#### SCHRITT 1

Schalten Sie aus Sicherheitsgründen immer die Stromzufuhr ab, bevor Sie mit der Installation beginnen.

#### SCHRITT 2

Bringen Sie nun die Wandleuchte an. Befestigen Sie die Leuchte an der Wand, indem Sie das System mit Schrauben befestigen, die Sie in die Dübel in den zuvor gebohrten Löchern drehen. Die Schrauben für dieses Produkt sind nicht im Lieferumfang enthalten, da die Schraubensart von dem Material Ihrer Wand abhängt (Beton, Backstein, Rigipsplatten, Holz). Wenn Sie für die verschiedenen Oberflächen unterschiedliche Schraubentypen brauchen, empfehlen wir Ihnen, sich in einem Geschäft beraten zu lassen.

#### SCHRITT 3

Bereiten Sie Ihre Lampe vor und schließen Sie sie gemäß Ihrer Montageanleitung an.

#### SCHRITT 4

Installieren Sie Ihre Wandleuchte und schrauben Sie eine Glühbirne in die Fassung.



SÉZANE  
115 rue du Bac 75007 Paris  
[hello@sezane.com](mailto:hello@sezane.com)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !